

(d) if an international organization other than those referred to in sub-paragraph (c) is a party to the dispute, it may, through a Member State of the United Nations, follow the procedure specified in sub-paragraph (b);

(e) the advisory opinion given pursuant to sub-paragraph (b), (c) or (d) shall be accepted as decisive by all the parties to the dispute concerned;

(f) if the request under sub-paragraph (b), (c) or (d) for an advisory opinion of the Court is not granted, any one of the parties to the dispute may, by written notification to the other party or parties, submit it to arbitration in accordance with the provisions of the Annex to the present Convention.

3. The provisions of paragraph 2 apply unless all the parties to a dispute referred to in that paragraph by common consent agree to submit the dispute to an arbitration procedure, including the one specified in the Annex to the present Convention.

4. With respect to a dispute concerning the application or the interpretation of any of the articles in Part V, other than articles 53 and 64, of the present Convention, any one of the parties to the dispute may set in motion the conciliation procedure specified in the Annex to the Convention by submitting a request to that effect to the Secretary-General of the United Nations.

#### Article 67

*Instruments for declaring invalid, terminating, withdrawing from or suspending the operation of a treaty*

1. The notification provided for under article 65, paragraph 1 must be made in writing.

2. Any act declaring invalid, terminating, withdrawing from or suspending the operation of a treaty pursuant to the provisions of the treaty or of paragraphs 2 or 3 of article 65 shall be carried out through an instrument communicated to the other parties. If the instrument emanating from a State is not signed by the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs, the representative of the State communicating it may be called upon to produce full powers. If the instrument emanates from an international organization,

(d) hvis en international organisation bortset fra dem, der er henvist til i pkt. (c), er part i en tvist, kan den gennem en af De Forenede Nationers medlemsstater følge den fremgangsmåde, der er beskrevet i pkt. (b);

(e) et responsum, der er afgivet i henhold til pkt. (b), (c) eller (d), skal accepteres som bindende af alle parterne i den pågældende tvist;

(f) hvis anmodningen i henhold til pkt. (b), (c) eller (d) om et responsum fra domstolen ikke bliver imødekommet, kan enhver af parterne i tvisten ved skriftlig meddelelse til den anden part eller de andre parter lade den afgøre ved voldgift i overensstemmelse med bestemmelserne i tillægget til denne konvention.

3. Bestemmelserne i stk. 2 gælder, medmindre der blandt alle parterne i en tvist som beskrevet i nævnte stykker er almindelig enighed om at lade tvisten afgøre ved voldgift, herunder på den måde, der er beskrevet i tillægget til denne konvention.

4. Hvad angår en tvist vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af nogen af artiklerne i kapitel V, bortset fra artikel 53 og 64, i denne konvention kan enhver af parterne i tvisten iværksætte den i tillægget til konventionen beskrevne mæglingsprocedure ved at indbringe en anmodning herom for De Forenede Nationers generalsekretær.

#### Artikel 67

*Instrumenter til påberåbelse af en traktats ugyldighed, ophør, tilbagetræden fra den eller dens suspension*

1. Den i artikel 65, stk. 1, foreskrevne meddelelse skal foreligge skriftligt.

2. Enhver handling med henblik på at erklære en traktat ugyldig, bringe den til ophør, træde tilbage fra den eller suspendere den i medfør af traktatens bestemmelser eller af artikel 65, stk. 2 eller 3, skal udføres ved hjælp af et instrument, som tilstilles de øvrige deltagere. Hvis instrumentet hidrører fra en stat og ikke er undertegnet af statsoverhovedet, regeringschefen eller udenrigsministeren, kan den statsrepræsentant, der overbringer det, afkræves fuldmagt. Hvis instrumentet hidrører fra en international organisation, kan den organisa-